

- इस आवश्यकता को परिरक्षित करता है कि सार्वजनिक विद्यालय यह सुनिश्चित करें कि विद्यार्थी अंग्रेज़ी भाषा में प्रवीण हो जाएं।
- विद्यालय डिस्ट्रिक्टों के लिए अंग्रेज़ी अर्जन यथा संभव शीघ्रता एवं प्रभावी ढंग से हो यह सुनिश्चित करने के लिए भाषा अर्जन कार्यक्रमों में अभिभावकों एवं समुदाय के विचार/योगदान मांगना आवश्यक करता है।
- यह आवश्यक करता है कि विद्यालय डिस्ट्रिक्ट सीमित अंग्रेज़ी प्रवीणता वाले विद्यार्थियों को अंग्रेज़ी लगभग पूरी तरह अंग्रेज़ी में पढ़ाए जाने का विकल्प दे।
- विद्यालय डिस्ट्रिक्टों को जन्मज और गैर-जन्मज, दोनों प्रकार के अंग्रेज़ी भाषियों के लिए द्विभाषी निमज्जन कार्यक्रम स्थापित करने के लिए प्राधिकृत करता है।

- विद्यार्थियों के माता-पिता/कानूनी अभिभावक को उपलब्ध भाषा अर्जन कार्यक्रमों में से उनके बच्चे के लिए सबसे उपयुक्त कार्यक्रम चुनने की अनुमति देता है।

विधायी विश्लेषक के निवल राज्य एवं स्थानीय सरकार वित्तीय प्रभाव के आकलन का सारांश:

- विद्यालय डिस्ट्रिक्टों या राज्य सरकार पर कोई उल्लेखनीय वित्तीय प्रभाव नहीं।

SB 1174 (प्रस्ताव 58) पर विधानमंडल द्वारा किया गया अंतिम मतदान
(अध्याय 753, 2014 के कानून)

सीनेट:	हाँ 25	इन्कार 10
विधानसभा:	हाँ 53	इन्कार 26

विधायी विश्लेषक द्वारा विश्लेषण

पृष्ठभूमि

California के लगभग पांच में से एक विद्यार्थी अंग्रेज़ी सीखने वाला है। 2015-16 में, California के पब्लिक स्कूलों के प्राथमिक और उच्चतर ग्रेडों के लगभग 2.7 मिलियन विद्यार्थियों ने घर में अंग्रेज़ी के अलावा कोई दूसरी भाषा बोली। स्कूलों ने इन लगभग 1.4 मिलियन विद्यार्थियों को अंग्रेज़ी सीखने वालों के रूप में वर्गीकृत किया जिसका अर्थ था कि वे अभी तक अंग्रेज़ी में धाराप्रवाह नहीं थे। अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थी California के सभी पब्लिक स्कूलों के विद्यार्थियों का 22 प्रतिशत हैं। California में अंग्रेज़ी सीखने वाले 80 प्रतिशत से अधिक विद्यार्थी मूल रूप से निश्चि भाषी हैं।

स्कूलों को अंग्रेज़ी सीखने में सभी विद्यार्थियों की सहायता अवश्य करनी चाहिए। पब्लिक स्कूलों से कानूनी अपेक्षा है कि वे अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को गणित और विज्ञान जैसे अन्य विषय पढ़ाने के अलावा अंग्रेज़ी बोलना और पढ़ना सिखाएं। पूरे देश में, स्कूलों में अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को या तो केवल-अंग्रेज़ी या द्विभाषी कार्यक्रमों में पढ़ाया जाता है। केवल-अंग्रेज़ी कार्यक्रमों में, विद्यार्थी केवल अंग्रेज़ी बोलने वाले अध्यापकों से अंग्रेज़ी और अन्य विषय पढ़ते हैं। द्विभाषी कार्यक्रमों में, विद्यार्थी अंग्रेज़ी और अपनी मूल भाषा - दोनों भाषाएं बोलने वाले अध्यापकों से अपने विषय सीखते हैं। बहुत से द्विभाषी कार्यक्रम तीन और छह वर्ष के बीच चलाए जाने के लिए तैयार किए गए हैं, जिसके बाद विद्यार्थी केवल अंग्रेज़ी में सिखाई जाने वाली कक्षाओं में जाते हैं। कुछ द्विभाषी कार्यक्रम अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों के धाराप्रवाह अंग्रेज़ी बोलना सीखने के बाद भी कम-से-कम दिन के कुछ हिस्से तक उनकी मूल भाषा में पढ़ाना जारी रखते हैं।

California की स्कूलों से अपेक्षा है कि वे अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को अधिकतर अंग्रेज़ी में ही पढ़ाएं। अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को पढ़ाए जाने संबंधी कुछ चिंताओं के जवाब में,

California के मतदाताओं ने 1998 में प्रस्ताव 227 पारित किया। प्रस्ताव 227 की आमतौर पर अपेक्षा है कि अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को अंग्रेज़ी में पढ़ाया जाए और यह द्विभाषी कार्यक्रमों के उपयोग पर पाबंदी लगाता है। प्रस्ताव 227 की आमतौर पर अपेक्षा है कि पब्लिक स्कूल अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को अन्य केवल-अंग्रेज़ी कक्षाओं में भेजने से पहले एक वर्ष का विशेष, गहन अंग्रेज़ी का शिक्षण प्रदान करें। प्रस्ताव 227 आज तक लागू है।

कुछ खास दशाओं में स्कूल द्विभाषी कार्यक्रम चला सकते हैं। प्रस्ताव 227 के अंतर्गत, अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों के माता-पिताओं को स्कूल आना होगा और उस स्थिति में एक छूट पर हस्ताक्षर करने होंगे यदि वे यह चाहते हैं कि द्विभाषी शिक्षण के लिए उनके बच्चों पर विचार किया जाए। स्कूल निम्नलिखित तीन शर्तों में किसी शर्त को पूरा करने वाले विद्यार्थियों को लिए इन छूटों की मंजूरी दे सकते हैं: (1) अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थी जो कम-से-कम 30 दिन तक केवल-अंग्रेज़ी कक्षा में उपस्थित रहे हों तथा जिनके अध्यापक, प्रधानाचार्य, तथा जिला अधीक्षक सभी सहमत हों कि वे द्विभाषी कार्यक्रम में बेहतर रूप से सीखेंगे; (2) वे विद्यार्थी जो कम-से-कम दस वर्ष की आयु के हों; या (3) वे विद्यार्थी जो पहले से ही धाराप्रवाह अंग्रेज़ी बोलते हों। यदि किसी ग्रेड में 20 या इससे अधिक विद्यार्थियों को छूट की मंजूरी मिल जाती है, तो उनके स्कूल को द्विभाषी कक्षा चलानी होगी या विद्यार्थियों को ऐसी किसी कक्षा वाले स्कूल में स्थानांतरित होने की अनुमति देनी होगी।

1998 से अब तक, कुछ ही स्कूलों ने द्विभाषी कार्यक्रम चलाए हैं। प्रस्ताव 227 के बनाए जाने से पिछले वर्ष में, California के लगभग 30 प्रतिशत अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को द्विभाषी कार्यक्रमों में पढ़ाया गया। दस वर्ष बाद, California के लगभग 5 प्रतिशत अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को द्विभाषी कार्यक्रमों में पढ़ाया गया।

विधायी विक्षेपक द्वारा विक्षेपण

जारी

स्कूली जिलों (School Districts) और County Offices of Education को अपने समुदायों को वार्षिक आयोजना प्रक्रिया में शामिल करना होगा। स्कूली जिलों और काउंटी शिक्षा कार्यालयों से राज्य की अपेक्षा है कि वे वार्षिक योजनाएं प्रकाशित करें जिनमें उन सेवाओं का वर्णन किया गया हो जो वे अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों सहित विद्यार्थियों के कुछ खास समूहों को उपलब्ध कराएंगे। इन योजनाओं को अंगीकार करने से पहले, स्कूल के अधिकारियों को माता-पिताओं और समुदाय के सदस्यों के बात करनी होगी कि वे किस प्रकार के कार्यक्रमों को अपने स्कूलों द्वारा चलाया जाना पसंद करेंगे।

प्रस्ताव

यह विधेयक प्रस्ताव 227 के मुख्य प्रावधानों को रद्द करता है तथा नीचे दर्शाए अनुसार अंग्रेज़ी भाषा की शिक्षा के संबंध में कुछ नए प्रावधान जोड़ता है।

द्विभाषी कार्यक्रमों पर लगे प्रतिबंधों को हटाता है। इस प्रस्ताव के अंतर्गत, स्कूलों से अब अपेक्षित नहीं होगा कि वे अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को केवल-अंग्रेज़ी कार्यक्रमों में पढ़ाएं। इसकी बजाय, स्कूल अपने अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को द्विभाषी कार्यक्रमों सहित विभिन्न प्रकार के कार्यक्रमों के प्रयोग से पढ़ा सकते हैं। इसके अलावा, अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों के माता-पिताओं के लिए आगे से अपने बच्चों को द्विभाषी कार्यक्रमों में दाखिल कराने से पहले छूटों पर हस्ताक्षर करना आवश्यक नहीं रहेगा।

जिलों से अपेक्षा है कि वे कुछ अभिभावकीय माँगों के प्रति प्रतिक्रिया करें। जबकि स्कूल आमतौर पर अपनी इच्छा के अनुसार अपने अंग्रेज़ी शिक्षार्थी कार्यक्रम बना सकते हैं, फिर भी उन्हें माता-पिता द्वारा अनुरोध किए जाने पर अंग्रेज़ी के शिक्षार्थियों को गहन अंग्रेज़ी शिक्षा प्रदान करनी होगी। इसके अलावा, स्कूली जिलों से अपेक्षित होगा कि वे पर्याप्त माता-पिताओं द्वारा अनुरोध किए जाने पर कोई विशेष अंग्रेज़ी शिक्षार्थी कार्यक्रम चलाएं। विशेष रूप से, यदि किसी स्कूल में या तो (1) किसी एक ग्रेड में विद्यार्थियों के 20 या इससे अधिक माता-पिता या (2) कुल मिलाकर 30 या इससे अधिक माता-पिता किसी विशेष प्रकार के अंग्रेज़ी शिक्षार्थी कार्यक्रम का अनुरोध करते हैं, तो उस स्कूल को संभव सीमा तक उस कार्यक्रम को चलाना होगा।

जिलों से अपेक्षा है कि वे अपने अंग्रेज़ी शिक्षार्थी कार्यक्रमों के बारे में समुदाय के सदस्यों से बात करें। इस प्रस्ताव की अपेक्षा है कि स्कूली जिले और काउंटी शिक्षा कार्यालय माता-पिताओं और समुदाय के अन्य सदस्यों से पूछें कि अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को कैसे पढ़ाया जाना चाहिए (उदाहरण के लिए, केवल अंग्रेज़ी या द्विभाषी कार्यक्रम के प्रयोग से)। स्कूली जिले और काउंटी शिक्षा कार्यालय अपनी नियमित वार्षिक योजना प्रक्रिया के भाग के रूप में इस फीडबैक का अनुरोध करेंगे। (कुछ जिले संभवतः अपनी वार्षिक योजना प्रक्रिया में इन मुद्दों पर पहले ही चर्चा करते हैं, लेकिन यह प्रस्ताव इन मुद्दों पर प्रार्थनीय फीडबैक देता है जो सभी जिलों की अपेक्षा है।)

राजस्व सम्बन्धी प्रभाव

इस विधेयक का राज्य सरकार पर कोई उल्लेखनीय राजस्व सम्बन्धी प्रभाव नहीं पड़ेगा। फिर भी, इसके परिणामस्वरूप संभवतः कुछ स्कूली जिलों द्वारा अंग्रेज़ी शिक्षार्थियों को पढ़ाने के तरीके में बदलाव आएगा। इन बदलावों का स्थानीय कीमतों पर बहुत कम प्रभाव पड़ेगा। हम स्कूलों पर इस विधेयक के कार्यक्रम और राजस्व सम्बन्धी प्रभावों पर नीचे चर्चा करेंगे।

अंग्रेज़ी सीखने वाले कुछ विद्यार्थियों के लिए कार्यक्रम संबंधी महत्वपूर्ण प्रभाव। हालांकि इस विधेयक की आमतौर पर अपेक्षा नहीं होती है कि स्कूली जिले अंग्रेज़ी सीखने वाले विद्यार्थियों को पढ़ाने के अपने तरीके को बदलें, यह सभी जिलों के लिए द्विभाषी कार्यक्रम आरंभ करना या विस्तार करना आसान बनाता है। इस विधेयक का सटीक प्रभाव इस बात पर निर्भर करेगा कि माता-पिता और स्कूल इसके प्रति कैसे प्रतिक्रिया करते हैं। समय के साथ-साथ, द्विभाषी कार्यक्रम अंग्रेज़ी सीखने वाले कुछ विद्यार्थियों को द्विभाषी कार्यक्रमों में पढ़ाए जाने के साथ अधिक सामान्य बन सकते हैं जिन्हें अन्यथा केवल-अंग्रेज़ी कार्यक्रमों में पढ़ाया जाता। इन स्कूली जिलों और विद्यार्थियों के लिए, इस विधेयक के कार्यक्रम संबंधी प्रभाव महत्वपूर्ण होंगे।

स्कूलों के चालू और एक-बार के खर्चों पर मामूली प्रभाव। इस विधेयक के कारण बनाए गए या बढ़ाए गए द्विभाषी कार्यक्रम आवश्यक रूप से केवल-अंग्रेज़ी कार्यक्रमों की तुलना में कुल मिलाकर अधिक या कम महंगे नहीं होंगे, क्योंकि दोनों प्रकार के कार्यक्रमों के वार्षिक खर्च अधिकतर कक्षा के आकार और अध्यापक के वेतन जैसे घटकों पर निर्भर करते हैं। द्विभाषी कार्यक्रम बनाने वाले किसी स्कूल को नया पाठ्यक्रम तैयार करने, नई शिक्षा सामग्रियाँ खरीदने, अध्यापकों को नए पाठ्यक्रम और सामग्रियों का प्रशिक्षण देने, तथा माता-पिताओं को कार्यक्रम की जानकारी देने के लिए कुछ एक-बार के खर्च उठाने होंगे। फिर भी, ये खर्च निश्चित रूप से अतिरिक्त खर्च नहीं होंगे, क्योंकि स्कूल नेमी रूप से पाठ्यक्रम में संशोधन करते हैं, नई सामग्रियाँ खरीदते हैं, अध्यापकों को प्रशिक्षण देते हैं, तथा माता-पिताओं को स्कूल के जरूरी मुद्दों की जानकारी देते हैं।

इस विधेयक का समर्थन या विरोध करने के लिए प्राथमिक रूप से गठित समितियों की सूची के लिए <http://www.sos.ca.gov/measure-contributions> पर जाएं। समिति के शीर्ष 10 योगदानकर्ता देखने के लिए <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-16-gen-v2.html> पर जाएं।